

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**



The SAND PEOPLES lift up their weapons showing their satisfaction.

The leaders approach the arena, the air almost boiling above the desert.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – STARTING GRID – DAY**

The driver of the quadra-POD, QUADINAROS looks worried.



On the starting line, BEN QUADINAROS finally manages to start the engines of his racer, all four bulbous monsters roaring to life, vibrating wildly within their casings. Engines and POD lurch as QUADINAROS locks in the thrusters. But in the next instant the energy binders collapse under the strain, the connecting cables snap, and the engines shoot off in four separate directions, exploding against stone walls, rock formations, and low dune banks. The crowd gasps in shock, shielding eyes and covering ears as the POD and BEN QUADINAROS collapse to the racetrack in a useless heap.



**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**



A BUCKALAKÓK magasra emelik fegyvereiket, ezzel fejezve ki elégedettségüket.

Az élen haladók már közelednek a stadionhoz, a levegő szinte forr a sivatag fölött.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – RAJTRÁCS – NAPPAL**

A quadra-FOGAT pilótája, QUADINAROS egyre idegeesebbnek látszik.



Aztán végre sikerül beindítania hajtóműveit. A négy szörnyeteg dübörögve életre kel és vadul remegni kezd a burkolat alatt. A jármű meglódul, ahogy QUADINAROS előretolja a gázkart. A következő pillanatban azonban az energiaszabályozók összeomlanak a túlterhelés alatt, az összekötő kábelek elszakadnak, és a négy motor négyfelé repül, hogy végül a kőfalon, a sziklákon és az alacsony dűnéken robbanjanak fel. A közönség döbbenten felhőrdül, és eltakarja szemét, befogja fülét, miközben a FOGAT és BEN QUADINAROS használhatatlan halommá omlik össze lent a pályán.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

BEED: *There goes QUADINAROS' power couplings.*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

QUI-GON closes his eyes and blocks everything away, sounds and movements alike, becoming one with the FORCE, disappearing into its flow, searching for ANAKIN. He stays lost within himself as the roar of the crowd lifts anew, and the sound of rocket engines rises out of the distance. At the edge of the horizon, a clump of dark specks heave into view. PADMÉ and SHMI search the landscape for any sign of the racers. JAR JAR is still annoying FANTA for information. The crowd screams.



In a private box, WATTO laughs and jokes with his friends. The TOYDARIAN flits this way and that, catching glimpses of the race on various viewscreens, rubbing his hands together anxiously. He catches sight of QUI-GON and gestures rudely, his meaning clear. WATTO is confident in ANAKIN's defeat.



Almost simultaneously SEBULBA's RACER screams past the arena, shooting under the finish arch, and rocketing off on the start of the second lap. Two other RACERS follow, their engines roaring loudly as they whip past, their colorful metal bodies agleam in the midday suns. There is no sign of ANAKIN.

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

BEED: *Úúh, ez bizony QUADINAROS fináléja volt.*



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

QUI-GON lehunyja a szemét, és minden hangot, minden mozgást kirekeszt a tudatából. ANAKIN-t keresve eggyé válik az ERŐ-vel, eltűnik annak áramlásában. Akkor sem tér vissza tudata ösvényeiről, amikor a tömeg újfent üdvrivalgásban tör ki, és a távolból felhangzik a hajtóművek dübörgése. A látóhatár peremén egy sor sötét pont jelenik meg. PADMÉ és SHMI a versenyzőket lesve tekintetével a látóhatárt kutatja. JAR JAR némi információ reményében FANTA-t idegesíti. A tömeg sikoltozik.



Az egyik különpáholnyban WATTO nevetgél, és a barátaival tréfálkozik. A TOYDARI ide-oda repdes, a körülötte lévő képernyőin követi a versenyt, és mindeközben idegesen dörzsölgeti a kezét. Amikor észreveszi QUI-GON-t, obszcén, félre nem érthető mozdulattal int oda neki. WATTO teljesen biztosra veszi ANAKIN kudarcát.



Szinte ugyanabban a pillanatban SEBULBA dübörög végig a küzdőtér fölött. Átsuhan a boltív alatt, és belekezd a második körbe. Két másik versenyző követi, a hajtóműveik bömbölve izzanak, a FOGATOK színes fémteste megcsillan a déli napfényben. ANAKIN-nak azonban nyoma sincs.



KITSTER strains to see as ARTOO beeps excitedly. The ANNOUNCER continues.



KITSTER feszülten figyel, ahogy ARTOO izgatottan sípolni kezd. A kommentátor közvetít.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

FODE: *SEBULBA! Ka pa me cheespa wata! (Here comes SEBULBA in record time).*



**TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

FODE: *SEBULBA! Ka pa me cheespa wata! (És rekordidővel, itt jön már SEBULBA).*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

ANAKIN continues to gain on the pack. Tension for SHMI and PADMÉ is unbearable.

FODE: *ODY MANDRELL! Coona wa wunda dunko! (ODY MANDRELL into the pits for some attention).*

ODY: *DROIDS!*



**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

ANAKIN folytatja a felzárkózást. A SHMI-ben és PADMÉ-ban felgyülemlett feszültség szinte elviselhetetlen.

FODE: *ODY MANDRELL! Coona wa wunda dunko! (ODY MANDRELL a boxban, némi karbantartásért).*

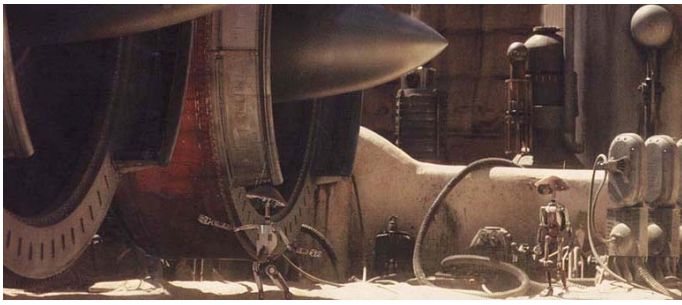
ODY: *DROIDOK!*



Three more RACERS tear past, the sound of their engines dying into silence as they fade from view.



Újabb három FOGAT süvít el, hajtóműveik dübörgése hamarosan elhal a távolban.



A fourth, ODY MANDRELL, turns into the pits, the engines of his POD shaking and smoking as he screeches to a stop. PIT DROIDS rushe to service the RACER, swarming over the engines. ODY stands up in the cockpit, a big, squat, reptilian ER'KIT, arms gesturing. DUM-4 stands in front of the engine and is sucked in, causing the engine to die. DUM-4 is spit out the back of the engine, very bent up. The engine lets out one final wheeze, then explodes in a puff of smoke.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

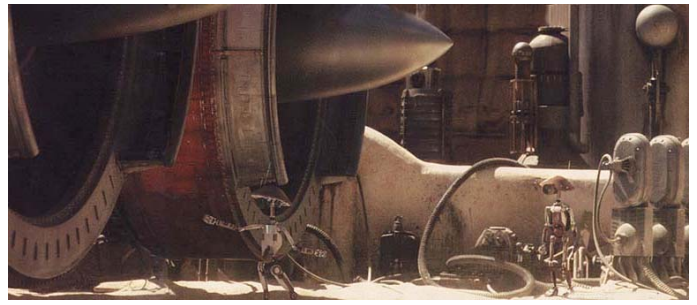
Lap two. SEBULBA and the pack race past the main arena. The crowd stands and yells as the PODRACERS scream off into the distance. QUI-GON and PADMÉ look worried.



THREEPIO: *Where is master ANAKIN?*
PADMÉ: *Look, here he comes!*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

Sure enough, coming around the bend is ANAKIN, quickly gaining on the pack.



A negyedik, ODY MANDRELL, remegő, füstölgő hajtóművekkel húzódik ki az egyik boxba. SZERELŐDROIDOK sietnek a versenyző segítségére. ODY feláll a pilótaülésben. A nagydarab, szögletes, hüllőszerű ER'KIT vadul gesztikulál. DUM-4 óvatlanul a szívócső elé sétál, mire az beszippantja, és a hajtómű azonnal leáll. DUM-4 kirepül a fűvócsővön, teljesen eldeformálódott. A hajtómű még egy utolsót zihál, majd füstölni kezd, és végleg leáll.



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

A második kör. SEBULBA-ék elhagyják a stadion környezetét. A tömeg felállva kiabál, ahogy a versenyzők eltűnnek a messzeségben. QUI-GON és PADMÉ aggódva figyel.



THREEPIO: *Hol van ANAKIN gazdám?*
PADMÉ: *Nézzétek, ott jön!*

**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

ANAKIN is feltűnik a távolban, és beszáguld a stadionba, majd tovább gyorsítva, folytatja az üldözést.





At the beginning of the second lap, ANAKIN is in sixth place. As the race progresses, he is slowly disappearing into the workings of his RACER, becoming one with its engines, feeling the strain and tug on each rivet and screw. Wind whips by him in a screaming rush, locking him away in its white noise. There is only himself and the machine, all speed and response. It was the way racing affected him, melding his body with the POD and engines until he was a part of both. Moment by moment, the symbiosis deepens.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

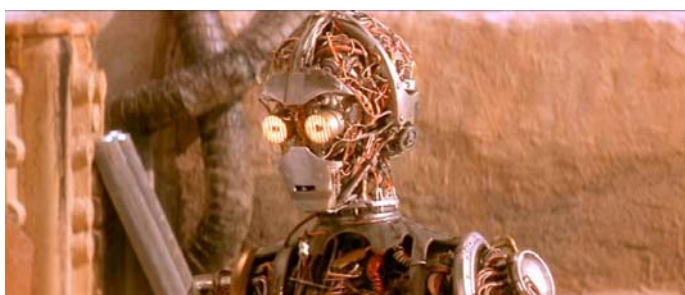
The two-headed ANNOUNCER describes the action. The crowd goes wild.



BEED: *It looks like SKYWALKER is moving up in the field. He's in...*
FODE: *Steeth pa nagoola! (Sixth place, not bad).*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – PIT AREA – DAY (FX)**

ARTOO lets out an excited whistle, as KITSTER yells.



A második kör megkezdésekor ANAKIN a hatodik helyen áll. A verseny előrehaladtával lassan feloldódik VERSENYFOGATA rázkódásában, eggyé válik a hajtóműveivel, érzi minden csatlakozás, csavar és szegecs feszülését. Száguldása közben szél süvít a fülei mellett, beborítva fehér zajával. Csak ő létezik és a gép, csak a sebesség és a reflexek. A verseny mindig ilyen hatást gyakorolt rá: egybeolvasztotta a testét a FOGAT-tal és a hajtóművekkel, míg végül mindkettő részévé vált. A szimbiózis másodpercről másodpercre mélyül.



**TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

A kétfejű kommentátor közvetíti az eseményeket. A tömeg vadul örjögve szurkol.



BEED: *Az ifjú SKYWALKER lassan felzárkózik...*
FODE: *Steeth pa nagoola! (Hatodik hely, nem rossz).*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – BOXUTCA – NAPPAL (FX)**

ARTOO izgatott füttyöt hallat, közben KITSTER kiabál.



THREEPIO: *He has to complete two more circuits? Oh dear!*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

QUI-GON, PADMÉ, SHMI, and JAR JAR yell for joy as ANAKIN passes. JAR JAR is very nervous and pounds on the back of his alien neighbor, FANTA.



JAR JAR: *What gooie-on?*
FANTA: *Bug off.*

**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

One of the drivers, GASGANO, won't let ANAKIN by. Easing up to the TROIKEN's snub-nosed PODRACER, he gets ready to pass. ARCH CANYON looms ahead, and he wants to be clear of the others when he navigates through the ravine. Maneuvering cautiously, he prepares to overtake on the right. But GASGANO sees him, and quickly moves to cut him off. ANAKIN waits, then angles left for another try. Again, GASGANO cuts him off. Back and forth they slide above the desert floor.



A cliff drop off a low mesa appears as a ragged line on the horizon. ANAKIN slows, giving GASGANO the impression he is preparing for a drop shift. The wiry pilot, glancing back quickly to make certain where the boy is, holds his position until he reaches the mesa edge, then takes the drop first. The moment he does so, ANAKIN jams the thruster bars all the way forward, and his RACER accelerates with such speed that it rockets right over the top of GASGANO before the other can do anything to prevent it.



THREEPIO: *Még két kör van hátra? Jaj, tervezőm!*

**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

QUI-GON, PADMÉ, SHMI, és JAR JAR örömittasan felkiáltt, ahogy ANAKIN ismét előz. JAR JAR már nagyon ideges, erősen szorítja idegen szomszédját, FANTA-t.



JAR JAR: *Mi folyik a odaki?*
FANTA: *Dugulj el.*

**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

Az egyik versenyző, GASGANO, azonban nem hagyja magát ilyen könnyen. ANAKIN felzárkózik a TROIKEN tompa orrú FOGATA mögé, és felkészül az előzésre. A BOLTÍV-KANYON nem messze dereng előttük, márpedig ő egyedül, zavartalanul akarna végigmenni a szurdokon. Óvatosan manőverezve előkészít egy jobb oldali előzést. GASGANO azonban észreveszi, és villámgyorsan elé szökken. ANAKIN kivár, majd balra húzódik. GASGANO ismét bevág elé. Ide-oda csúszkálnak a sivatag fölött.



A látóhatáron feltűnik egy alacsony fennsík végének szaggatott vonala. ANAKIN lassít, azt a benyomást keltve GASGANO-ban, hogy egyenesen le akar bukni a sziklafal mentén. A szívós pilóta hátrapillant, hogy meggyőződjön a fiú pozíciójáról, tartja a sebességét, amíg oda nem ér a fennsík pereméhez, és elsőként bukik le. ANAKIN ugyanebben a pillanatban ütközésig tolja előre a gázkarokat, és elsüvit GASGANO fölött, mielőtt az bármit tehetett volna.



ANAKIN is powering around corners and over hills and cliffs, passing other racers right and left. SEBULBA is in the lead. He is being challenged by another racer, BOLES ROOR.



BOLES ROOR is trying to sneak past SEBULBA from above, much as ANAKIN had done with GASGANO. But the DUG senses his presence and rises to block his passage. BOLES ROOR slides left, drawing alongside, holding fast. SEBULBA seems to lose ground, to give way slightly. But when BOLES ROOR is next to him, the DUG triggers a side vent in his left exhaust. Fire spews laterally into BOLES's engine, cutting apart the metal housing as if it is made of flimsiplast. BOLES ROOR tries frantically to move away, but he is too slow. Fuel catches and ignites. The damaged engine explodes, and the remaining engine and its POD flow off into a cliff face and shatter. Without slowing, SEBULBA speeds away from the wreckage, alone at the head of the pack.



ANAKIN works his way through a dense mass of racers as they zoom over a DUNE SEA, kicking up dust. His POD shakes violently as he goes over a jump.



The dark crease of the canyon looms ahead, and ANAKIN threads the eye of its needle opening with a seamstress's skill, racing into the cool shadows beyond. The RADON - ULZERS hums anxiously, the energy binders keeping them in sync, the STEELTON cables drawing on the racing POD with just the right amount of give through the wicked turns. ANAKIN works the thruster bars with small, precise movements, envisioning the course in his mind—each twist, each deviation, each rise and drop. Everything is clear and certain to him.

ANAKIN gázt adva befordul a sarkon, dombok, és sziklaalakzatok felett repül, balról és jobbról előzi a többi versenyzőt. SEBULBA halad az élen. Egy másik pilótával, BOLES ROOR-ral van nagy versenyben.



BOLES ROOR felülről próbál meg SEBULBA elé kerülni, hasonlóan ahhoz, ahogy ANAKIN bánt el GASGANO-val. A DUG azonban megérzi a közeledtét, és felemelkedve elévág. BOLES ROOR balra tér ki, és gyorsan felzárkózik. SEBULBA látszólag kezd lemaradni. Amikor azonban BOLES ROOR melléér, a DUG bekapcsolja a bal oldali kipufogója egyik oldalventillátorát. A tűz szó szerint végignyalja BOLES hajtóművét, úgy vágva szét a fémborítást, mintha műanyagból lenne. BOLES ROOR kétségbeesetten próbál meg elszakadni, ám lassúnak bizonyul. Az üzemanyag már lángra kapott. A sérült hajtómű felrobban, a megmaradt hajtómű és a FOGAT, pedig szétzúzódik az egyik szirten. SEBULBA lassítás nélkül hagyja maga mögött a roncsot, s egyedül marad az üldözőből előtt.



ANAKIN ügyesen manőverezik az előtte haladó versenyzők sűrű tömegében, miközben porfelhőt keltve átszáguldanak a DŰNE TENGER-en. FOGATA erősen rázkódik, ahogy átrohan felette.



Egyre közeledik a kanyon határa. ANAKIN egy varrónő ügyességével suhan át a tűfokon, és beszáguld a hús árnyak közé. Az energiaszabilizátorok által szinkronban tartott RADON – ULZEREK élénken dohognak, a FOGAT-ot vontató STEELTON-kábelek épp a megfelelő mennyiségű vonóerőt adják át a halálos kanyarok beviteléhez. ANAKIN apró, pontos mozdulatokkal kezeli a gázkarokat, maga elé képzelve a pályát – minden fordulót, minden mélyedést, minden emelkedőt és szirtet. Minden tiszta és világos előtte.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

BEED: *Oh, no! It's BUMPY ROOSE into the pit.*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – PIT AREA – DAY (FX)**

BUMPY ROOSE goes into the pit. The PIT DROIDS begin to their work around the POD.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

ANAKIN is flying in the ARCH CANYON. He struggles with TEEMTO PAGALIES, who drives his POD to ANAKIN's preventing the overtaking. He tries to catch ANAKIN to the wall of the canyon. But the boy comes round his rival with a spectacular manoeuvre, and speeds pass him.



The RACERS fly in the narrow groove, where are the buildings on the rock.



**TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

BEED: *Óh, nem! BUMPY ROOSE a boxban.*



**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – BOXUTCA – NAPPAL (FX)**

BUMPY ROOSE beáll a boxba, a SZERELŐ-DROIDOK megkezdik a sürgőldést a FOGAT körül.



**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

ANAKIN most a BOLTÍV-KANYON-ban repül. TEEMTO PAGALIES-szel akaszkodik össze, aki úgy próbálja megakadályozni az előzést, hogy nekivezette FOGATA-t, igyekszik ANAKIN-t a kanyon falához csapni. A fiú azonban egy látványos manőverrel, felülről megkerüli ellenfelét, és elhúz mellette.



A mezőny újra a szűk vájatban repül, ahol a sziklába vájt épületek láthatók.



Suddenly SEBULBA reaches out of his POD's cockpit and releases a ragged bit of metal directly into MARS GUO's left engine intake. Metal clashes violently against metal, and the damaged engine begins to spew smoke and fire. MARS GUO tries to hold the machine steady, but the failing engine bucks and lost power, causing the POD to veer sharply into Anakin.



The RACERS collide in a shriek of metal, and a leading edge of MARS GUO's vertical stabilizer snags the STEELTON line to ANAKIN's left engine and releases the binding.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA ANNOUNCER'S BOX – DAY (FX)**

BEED: *SKYWALKER's spinning out of control.*



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
ARENA – VIEWING PLATFORM – DAY**

Everyone watching the screenplay with worry, SHMI cannot dare to see it.



SEBULBA váratlanul kidugja a kezét a pilótafülkéből, és egy recés szélű fémdarabot dob MARS GUO bal oldali szívócsővébe. Fémet rágó fém szörnyű csikorgása hallatszik, és a sérült hajtómű füstöt és lángokat kezd köpködni magából. MARS GUO megpróbálja egyenesben tartani a FOGAT-ot, de a sérült hajtómű felköhög és leáll, élesen ANAKIN felé lódítva a járművet.



A versenyzők hangos fémcsikorgás közepette összeütköznek. MARS GUO függőleges stabilizátorának a vezérsíkja beleakad ANAKIN bal oldali hajtóművének STEELTON-kábelébe, és letépi a csatlakozásról.



**TATOOINE – MOS ESPA,
KOMMENTÁTOR FÜLKE – NAPPAL (FX)**

BEED: *SKYWALKER elvesztette uralmát a gépe felett.*



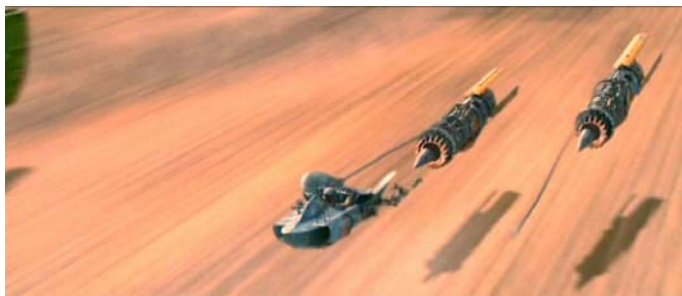
**TATOOINE – MOS ESPA,
STADION – LELÁTÓ PLATFORM – NAPPAL**

Mindenki aggódva figyeli a képernyőt, SHMI nem is mer odanézni.



**EXT. TATOOINE – MOS ESPA,
RACETRACK – DAY (FX)**

Instantly ANAKIN's POD begins to swing violently at the end of its single remaining line, whipsawing back and forth. The RADON – ULZERS continue to act in concert, lock together by the energy binders, but the racer is out of control. ANAKIN works the stabilizer pedals with his feet, fighting to hold the POD steady as it swings like a pendulum. The unhooked line snaps viciously in the wake of the engine's exhaust, threatening to tangle or snag on an outcropping and drags the RACER down.



ANAKIN gropes along the floor of his cockpit, searching for the magnetic retriever. When he finds it, he flicks on the power button and extends the retriever out to the left side, trying to make contact with the loose line. The effort forces him to pull back on the thruster bars to cut power, and he falls behind SEBULBA once more. ELAN MAK, HABBA KEE, and now OBITOKI as well sweep by him, giving chase to the DUG. Anakin glances frantically over his shoulder. The bulk of the pack is closing on him once more.

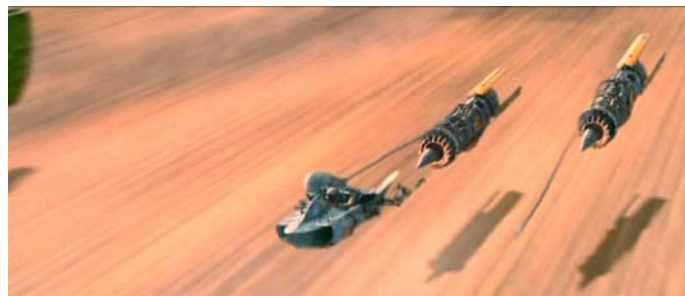


After a dozen tries, he finally focuses his concentration sufficiently to snag the loose engine line with the retriever and maneuver it back to its hook. Sweat and grit coat his face, and his jacket sleeve is ripped. Casting down the retriever, he jams the thruster bars forward once more. Stabilized at the ends of the STEELTON lines, the POD holds steady now as the RADON – ULZERS buck, and the RACER accelerates after the leaders.



**TATOOINE – MOS ESPA,
A VERSENY – NAPPAL (FX)**

ANAKIN VERSENYGÉPE azonnal hevesen rángani kezd a megmaradt kábel végén. A RADON – ULZEREK az energiastabilizátornak köszönhetően továbbra is szinkronban működnek, maga a jármű azonban irányíthatatlanná vált. ANAKIN vadul tapossa a stabilizátorok pedáljait, kétségbeesetten küszködve, hogy egyenesben tartsa az ingaként lengő FOGAT-ot. Az elszabadult kábel ide-oda csapkod a hajtóműből kiáradó, forró levegőben. Bármelyik pillanatban beakadhat egy kiálló szirtbe, és a földre ránthatja a gépet.



ANAKIN az egyik kezével végigtapogatja a pilótafülke padlóját a mágneses visszacsatoló után. Amikor megtalálja, felpöccinti a kapcsolóját, és kinyújtja a szerszámot a baloldalon, próbálva elkapni vele az elszabadult kábelt. Közben kénytelen szinte a minimumra visszavenni a sebességet, úgyhogy ismét lemarad SEBULBA mögött. A DUG-ot üldöző ELAN MAK, HABBA KEE és még OBITOKI is elhúznak mellette. ANAKIN rémülten pillant hátra a válla fölött. A lemaradók bolya már közel jár hozzá.



Tucatnyi próbálkozás után végül sikerül eléggé koncentrálnia ahhoz, hogy elkapja a kábelt a mágneses fejjel, és visszaakassza a horgára. Az arcát por és verejték borítja, a zekéje ujjja elszakadt. Ledobja a visszacsatolót, és újra ütközésig tolja előre a gázkarokat. Most, hogy rögzítette a STEELTON-kábelt, a FOGAT megint egyenesen repül. A RADON – ULZEREK felbömbölnek, és a fiú az elől lévők nyomába ered.